

SLV Elektronik GmbH

BETRIEBSANLEITUNG FÜR AUSSENLEUCHE

OPERATING MANUAL FOR OUTDOOR LUMINAIRE

MODE D'EMPLOI POUR LUMINAIRE EXTÉRIEUR

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA LUMINARIA EXTERIOR

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER LAMPADA ESTERNO

GEbruIKSHANDLEIDING VOOR BUITENLAMP

INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR UDENDØRS LYSET

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA LAMPY ZEWNĘTRZNA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СВЕТИЛЬНИК НАРУЖНОГО ОСВЕЩЕНИЯ

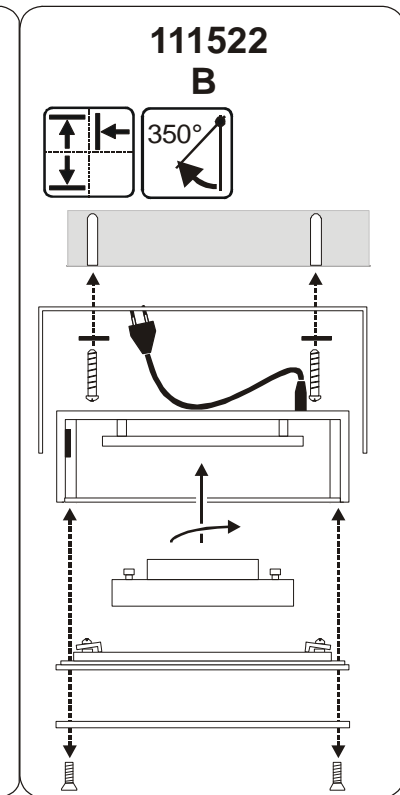
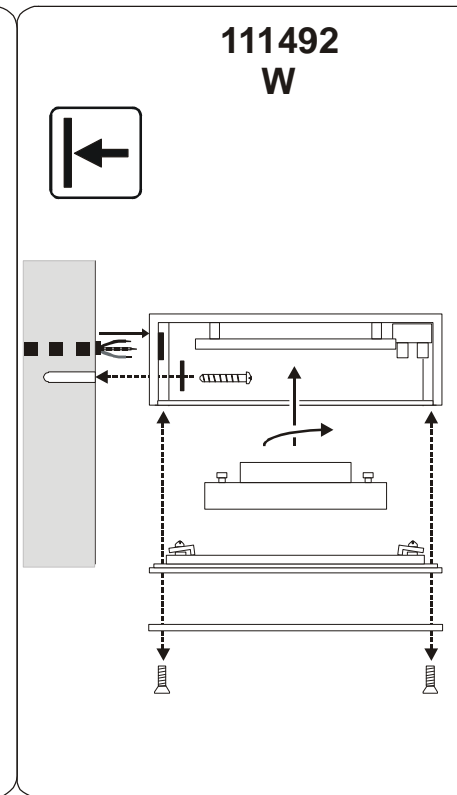
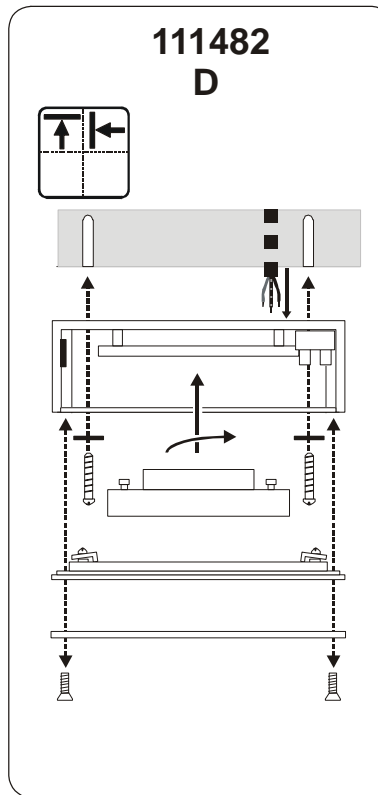
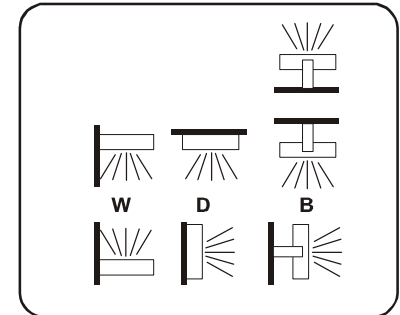
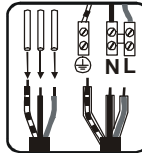
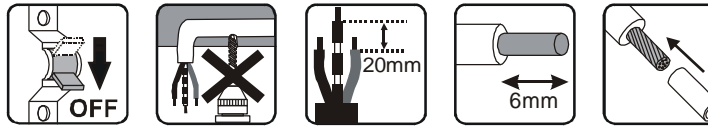
BRUKSANVISNING FÖR UTOMHUSLAMPAN

DIŞ ALAN LAMBASI İÇİN KULLANMA KILAVUZU



QUADRASYL 44 D / W / B

230V~		IP44	111482	D	GX53, 9W max.	11 x 11 x 4,5 cm	0,45 kg
			111492	W		11 x 11 x 4,5 cm	0,45 kg
			111522	B		13,5 x 13,5 x 11 cm	0,80 kg



art.-no. 111482/92 111522 03/2011 © SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0 Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Teknik değışiklik yarma hakkı saklıdır.

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG FÜR AUSSENLEUCHE QUADRASYL 44 D/W/B

Lesen Sie diese kurze Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch zugänglich auf!

SICHERHEITSHINWEISE

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

- Installations-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft durchführen.
- Das Produkt darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Hängen und befestigen Sie nichts an dem Produkt, insbesondere keine Dekoration.
- Decken Sie das Produkt nicht ab. Beeinträchtigen Sie nicht die Luftzirkulation.
- Die Leuchte darf nur mit einem intakten Schutzglas betrieben werden.
- Im Fehlerfall dürfen Sie das Produkt NICHT mehr berühren und weiter betreiben. Schalten Sie das Produkt am externen Lichtschalter oder durch Freischalten der Leitung an der Sicherung sofort aus! Bei Berührung und weiterem Betrieb im Fehlerfall besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Verbrennungsgefahr oder Brandgefahr!

Ein Fehlerfall liegt vor, wenn

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet (z.B. flackern).
- es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
- Brandgerüche entstehen.
- eine Überhitzung zu erkennen ist (z.B. Verfärbungen, auch an angrenzenden Flächen).

Betreiben Sie das Produkt erst wieder nach Instandsetzung und Überprüfung ausschließlich durch eine zugelassene Elektrofachkraft!

- Das Produkt ist nicht für die Bedienung durch Kinder vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen, z.B. durch Verbrennungen an heißen Oberflächen oder durch elektrischen Schlag.

Weitere Sicherheitshinweise sind durch dieses Symbol gekennzeichnet:




BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:


- nur mit einer Spannung von 230V ~50Hz betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse I (eins) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kippfesten Untergrund fest montiert betrieben werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammaren Flächen (F-Zeichen) betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.


BETRIEB


 Der Abstand zwischen Leuchtmittel und angestrahlter Fläche muss mindestens **0,2m** betragen. Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen (z. B.: Vorhänge, Gardinen, Laub, etc.).

WARTUNG UND PFLEGE

Leuchtmittel

 Tauschen Sie Leuchtmittel immer rechtzeitig vor dem Ende der Lebensdauer aus, um Schäden an Personen, der Leuchte oder anderen Gegenständen zu vermeiden.


 Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen. Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen.

 Verwenden Sie nur für die Leuchte zugelassene Leuchtmittel. Angaben zu zugelassenen Leuchtmitteln befinden sich auf dem Typenschild.

- Zugelassene Leuchtmitteltypen: GX53, 9W max.
- Auswechseln des Leuchtmittels
 - Entfernen Sie die Blende.
 - Entfernen Sie das Glas.
 - Entfernen Sie das verbrauchte Leuchtmittel.
 - Mit einer leichten Drehung nach rechts wird das neue Leuchtmittel in die Fassung eingesetzt.
 - Befestigen Sie wieder das Glas.
 - Befestigen Sie wieder die Blende.
- Prüfen und säubern Sie die Dichtung nach jedem Öffnen der Leuchte. Die Auflagefläche der Dichtung muss frei von Schmutz sein. Diese Maßnahmen dienen dem Erhalt der IP Schutzart.
- Achten Sie auf den richtigen Sitz der Dichtung. Ziehen Sie die Schrauben kreuzweise an, um eine gleichmäßige Belastung der Dichtung zu erzielen.

Pflege

- Folgende umweltbedingte Einflüsse können unerwünschte Wirkungen auf die Oberfläche des Produktes haben:
 - saurer Regen und Boden, hoher Salzgehalt in der Luft
 - Reinigungsmittel, Dünger insbesondere in Blumenbeeten
 - Streusalz, andere chemische Substanzen (z.B. Pflanzenschutzmittel)Schützen Sie das Produkt durch geeignete Maßnahmen, um Veränderungen der Oberfläche zu vermeiden.


 Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig - nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen und fusselfreien Tuch. Beachten Sie eventuell beiliegende Hinweise.

LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Lagerung

- Das Produkt muss trocken, vor Verschmutzungen und mechanischen Belastungen geschützt, gelagert werden.


 Nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung darf das Produkt erst nach einer Zustandsprüfung durch eine zugelassene Elektrofachkraft betrieben werden.


Entsorgung (Europäische Union)





- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie (WEEE, 2002/96/EG) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte zu entsorgen!

MONTAGE (nur durch zugelassene Elektrofachkraft)

 Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!

 Verwenden Sie nur Zubehörteile, die mit dem Produkt mitgeliefert sind oder definitiv als Zubehör beschrieben werden!

 Überprüfen Sie, ob sich im Produkt lose Teile befinden. Ist das der Fall, und das Vorkommen solcher Teile nicht explizit beschrieben, darf das Produkt nicht installiert oder in Betrieb genommen werden.

 Verwenden Sie das beiliegende Montagematerial nur, wenn es für den Montageuntergrund geeignet ist. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie nur für den Montageuntergrund geeignetes Montagematerial.

Auspacken

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie jeglichen Transportschutz.
- Überprüfen Sie vor Entsorgung des Verpackungsmaterials, ob alle Bestandteile des Produkts entnommen sind.

Montageort

111482:


- Das Produkt ist nur für die Montage an der Wand und Decke geeignet.

111492:


- Das Produkt ist nur für die Montage an der Wand geeignet.


111522:

- Das Produkt ist nur für die Montage an der Wand, Decke und Boden geeignet.
- Beachten Sie den Sicherheitshinweis zum Abstand zur angestrahlten Fläche im Kapitel BETRIEB.

 Das Produkt darf nur der Schutzart IP44 entsprechend angewendet werden.

IP44: Schutz gegen feste Fremdkörper > Ø 1,0mm - Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen.


 Beachten Sie die gültigen Installationsvorschriften für den Außenbereich.

 Dichten Sie das Produkt nicht eigenhändig zusätzlich mit Silikon oder anderen Dichtmitteln ab.

Montageschritte (vor Montage komplett lesen)

- Montieren Sie die Leuchte, wie in der Abbildung dargestellt.
- Elektrischer Anschluss

111482/92:

- Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
- Führen Sie die Anschlussleitung durch die Gummidichtung in die Leuchte.
- Versehen Sie die Aderenden der Anschlussleitung mit den beiliegenden Schutzschläuchen.
- Zum elektrischen Anschluss verbinden Sie die schwarze oder braune Ader (Außenleiter) der Anschlussleitung mit der Klemme L und die blaue Ader (Neutralleiter) der Anschlussleitung mit der Klemme N. Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) der Anschlussleitung wird mit der Erdungsklemme  des Produktes fest verschraubt.

111522:

- Verbinden Sie den Netzstecker der Leuchte mit einer geeigneten Außensteckdose (z.B. SLV Art.-Nr. 227000).
- Einsetzen des Leuchtmittels
- Entfernen Sie die Blende.
 - Entfernen Sie das Glas.
 - Mit einer leichten Drehung nach rechts wird das Leuchtmittel in die Fassung eingesetzt.
- Befestigen Sie wieder die Abdeckung.
 - Befestigen Sie wieder das Glas.
- Achten Sie auf den richtigen Sitz der Dichtung. Ziehen Sie die Schrauben kreuzweise an, um eine gleichmäßige Belastung der Dichtung zu erzielen.

 **Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion und den sicheren Halt der Leuchte!**

Art.-Nr. 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

OPERATING MANUAL FOR OUTDOOR LUMINAIRE QUADRASYL 44 D/W/B

Read this short manual carefully and keep it accessible for further reference!


SAFETY MESSAGES

Disregard of the safety messages may lead to danger of life, burning or fire!

- Installation, mounting or works on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician.
- The product may not be modified or converted.
- Do not hang or fasten anything on the product, especially no decoration.
- Do not cover the product - provide free air circulation.
- The luminaire may only be operated with a complete and intact protection glass.
- In case of a malfunction you may NOT touch the product or operate it further. Disconnect the product from the power supply by an external switch or by the fuse.
A malfunction exists when:
 - visible damages appear.
 - the product does not work properly (e.g. flickering).
 - smoke, steam or crackling sounds appear.
 - smell of burning is recognisable.
 - an overheating is recognisable (e.g. by discolouration of adjacent surfaces).

Operate the product only after maintenance and examination by an approved electrician!

- This product is not intended to be used by children. Ensure that children do not suffer any harm e.g. by burns from hot surfaces or by electrical shock.


Additional safety messages are indicated by this symbol: .

USE AS DIRECTED

This product serves exclusively lighting purposes and may:


- only be used with a voltage of 230V ~50Hz.
- only be installed according to safety class I (one).
- only be operated when firmly mounted on a stable, even and tilt-fixed surface.
- only be operated on normally or not flammable surfaces.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.


OPERATION


 The distance between the light source and the illuminated surface must be at least **0,2m**. Pay special caution to easily inflammable objects (e.g. curtains, fabrics, foliage, etc.).

MAINTANANCE AND CARE

Light source

 Exchange the light source always before it reaches its lifespan, to avoid personal injuries, or damages of the luminaire or other objects.


 Disconnect the product from the power supply, before you exchange the light source. Let the light source cool down before replacement.

 Use only light sources that are suitable for the product. Suitable light sources are indicated on the type label.

- Suitable light sources: GX53, 9W max.
- Replacing the light source
 - Remove the cover.
 - Remove the glass.
 - Remove the used light source.
 - Insert the new light source with a slight-turn to the right.
 - Put the glass back on.
 - Attach the cover.
- Check and clean the gasket after each opening of the luminaire. The bearing surface of the gasket must be free of dirt. These measures ensure that the IP class is maintained.
- Note the proper fit for the gasket. Tighten the screws in a cross-wise order, to achieve an even pressure on the gasket.

Care


- The following environmental influences may have unwanted effects on the surface of the product:
 - acid rain and sour soil, high salt content in the air
 - cleaning agents, fertilizer especially in flowerbeds
 - thawing salt, other chemical substances (e.g. herbicides)
- Protect the product by adequate means to avoid unwanted changes of the surface.

 Disconnect the product from the power supply and let it cool down, before you clean the product.

- Clean the product on a regular basis using a slightly moistened, soft and fluff-free cloth. Please also note additional supplied notes on maintenance and care.

STORAGE AND DISPOSAL


Storage


- The product must be stored in a dry and clean environment. Do not strain the product mechanically during storage.
-  After a damp or soiling storage the product may only be installed after checking its condition by an approved electrician.


Disposal (European Union)


- Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive(WEEE, 2003/108) on electrical and electronic devices at local collection points for such devices!

INSTALLATION (only by an approved electrician)

 Switch off the mains or respectively the connection lead before doing any works!

 Use only parts, which are supplied with the product or are described as accessories!

 Inspect the product for loose parts inside the housing. When there are loose parts inside the housing and these are not explicitly described the product may not be installed or operated.

 Use the supplied fastening material only when it is suited for the installation background. If this is not the case use only fastening material suiting the installation background.

Unpacking

- Carefully take the product out of the packaging removing any transport safeguards.
- Before disposal of the packaging material make sure that all components of the product are removed.

Installation place

111482:


- The product is solely suited for installation on the wall and ceiling.

111492:


- The product is solely suited for installation on a wall.


111522:

- The product is solely suited for installation on the wall, ceiling and floor.
- Note the security advice on the distance to the illuminated surface in the chapter OPERATION.

 The product may only be utilized according to IP44.

IP44: Protection against foreign objects > Ø 1,0mm - Protection against splashing water from all directions.

 Prepare the power supply lead according to valid rules for outdoor installations.


 Do not seal the product yourself, using additional silicon or another sealant.

Installation steps (read completely before installation)

- Install the luminaire as shown in the figure.


- Electrical Connection

111482/92:

- The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.
- Direct the connection lead through the rubber gasket into the luminaire.
- Equip the three wire ends with protective tubes.
- For electric connection attach the black or brown wire (live conductor) of the connection lead with the clamp L and the blue wire (neutral conductor) of the connection lead with the clamp N. The green-yellow wire (protective conductor) of the connection lead has to be tightly screwed into the earth clamp  of the product

111522:

- Connect the plug with a suitable outdoor socket (i.e. SLV art-no. 227000).
- Inserting the light source
- Remove the cover.
 - Remove the glass.
 - Insert the light source with a slight turn to the right.
- Attach the cover.
 - Put the glass back on.
- Note the proper fit for the gasket. Tighten the screws in a cross-wise order, to achieve an even pressure on the gasket.

 Check if the product functions properly and is securely fixed!

art.-no. 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0
Technical Details are subject to change.

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI POUR LUMINAIRE EXTERIEUR QUADRASYL 44 D/W/B

Veillez lire soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le pour une relecture ultérieure !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le non-respect des indications de sécurité peuvent mener à un risque pour la vie, à des brûlures et à un incendie !

- L'installation, le montage et les travaux de branchement doivent être effectués seulement par un personnel professionnellement qualifié et agréé.
 - Le produit ne peut être ni changé ou modifié.
 - N'accrochez ni ne fixez rien au produit, surtout pas de décoration.
 - Ne couvrez pas le produit. N'empêchez pas l'air de circuler.
 - Le luminaire peut être mis en fonction avec un verre de protection intacte.
 - En cas de dysfonctionnement le produit ne doit pas être touché. Eteindre le produit par l'interrupteur externe, ou bien déverrouiller la ligne au fusible! Dans le cas d'un contact avec le produit et d'une poursuite de son fonctionnement, malgré l'état de dysfonctionnement, persiste un danger mortel par décharge électrique ou danger de brûlures!
- Une dysfonctionnement existe, si
- des endommagements apparentes surviennent.
 - le produit ne fonctionne pas correctement (p. ex. clignoter)
 - le produit dégage une fumée abondante ou fait un bruit de pétilllement.
 - une odeur de brûlé se fait sentir.
 - une surchauffe se fait remarquer (p. ex. changement de couleur, aussi sur les surfaces voisines).
- La mise en fonction de nouveau ne doit être effectuée qu'après une réparation et vérification par un personnel qualifié et autorisé!
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants. Assurez-vous que les enfants ne peuvent être blessés par le produit, p.ex. par des brûlures aux surfaces très chaudes ou par une décharge électrique.

Indications de sécurité complémentaires caractérisés par ce symbole:



A UTILISER COMME INDiqué

Ce produit sert seulement aux fins d'éclairage et doit :

- être prévu pour une tension de 230V ~50Hz.
- uniquement être raccordé selon la classe de protection I (un).
- être monté sur un fond stable, lisse et non basculante.
- être mis en service sur une surface normale et non inflammable (p.ex. caractères F).
- ne pas être exposé à des forces mécaniques fortes ou bien des saletés et salissures.

OPÉRATION



La distance entre la lampe et la surface d'éclairage doit être d'au moins **0,2m**. Une prudence particulière est à apporter pour les objets facilement inflammables (p.ex. rideaux, feuilles, etc.).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

L'ampoule / lampe



A fin d'éviter des dégâts aux personnes, au luminaire ou à d'autres choses, veuillez changer la lampe à temps et avant la fin de sa longévité.



Coupez d'abord le produit de toutes les sources d'alimentation et mettez le hors tension, laissez la lampe refroidir avant de le changer.



Veillez utiliser pour le luminaire seulement des lampes admissibles. Des données pour lampes sont signalées sur la plaque d'identification.

- Lampes autorisées : GX53, 9W max.
- Changer la lampe
 - Enlevez le hublot.
 - Enlevez le verre.
 - Enlevez la lampe usée.
- La nouvelle lampe est placée dans la douille en la tournant légèrement vers la droite.
- Fixez de nouveau le verre.
- Fixez le hublot de nouveau.
- Contrôlez et nettoyez le joint à chaque ouverture du lampadaire. La surface du joint doit être propre. C'est une mesure pour garantir la protection IP.
- Veillez à ce que le joint soient bien mis. Vissez en croix les vis du hublot ou de l'anneau de maintien pour garantir une charge régulière du joint.

Entretien

- Les influences suivantes peuvent avoir des conséquences indésirables sur la surface du produit :
 - les pluies acides ou le sol acide, une haute teneur en sel dans l'air
 - des nettoyants basiques et acides, les engrais particulièrement dans les platebandes de fleurs
 - du sel de déneigement, d'autres substances chimiques (par ex. des produits phytosanitaires)
- Protégez le produit avec des mesures adéquates pour éviter des modifications de la surface.



Mettez hors tension la totalité du produit et laissez-le refroidir, avant de procéder à des mesures de nettoyage ou d'entretien au produit.

- Veillez nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux, légèrement humidifié, et ne peluchant pas. Veillez respecter S.V.P. les instructions de nettoyage et d'entretien éventuellement ci-jointes.

STOCKAGE ET RETRAITEMENT

Stockage

- Le produit doit être stocké dans un lieu sec, à l'abri de saleté, salissure et de toute charge mécanique.



Après un entreposage dans un environnement humide ou sêle, il est nécessaire de faire contrôler l'état par une personne qualifiée avant de le remettre en marche.

Information de recyclage (Union européenne)



- Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE, 2003/108) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électriques usagés !

INSTALLATION (seulement par un électricien éprouvé!)



Coupez l'interrupteur général de votre installation reps. la ligne de rattachement concernée, avant de commencer tout travail!



Utilisez uniquement les éléments livrés avec ce produit ou bien décrits comme accessoires!



Vérifiez si le produit contient des éléments en vac. Si c'est le cas, alors que la présence de ces éléments n'est pas signalée explicitement, le produit ne doit pas être installé, ou mis en fonction.



Utilisez le matériel de fixation livré, si et seulement si ce dernier est approprié au fond de montage. Dans le cas contraire, utilisez des éléments de fixations appropriées.

Deballage

- Enlevez avec soin le produit de son emballage, et écarter tous les éléments qui ont servi à sa protection lors du transport.
- Contrôlez l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage, et avant tout retraitement.

Lieu d'installation

111482:

- Le produit est seulement approprié pour le montage au mur et au plafond.

111492:

- Le produit est seulement approprié pour le montage au mur.

111522:

- Le produit est seulement approprié pour le montage au mur, au plafond et au sol.
- Respectez l'indication de sécurité relative à la distance à la surface d'éclairage dans le chapitre OPÉRATION.



Le produit doit uniquement être utilisé conformément au type de protection IP44.

IP44: Protection contre les corps étrangers durs > Ø 1,0 mm - Protection contre les éclaboussures provenant de toutes les directions.



Si on installe le produit à l'extérieur, Il faut respecter les instructions d'installation pour cet endroit.




Ne colmatez pas le produit de votre initiative en ajoutant de silicium ou autre matériel de colmatage.

Étapes successives pour installer le luminaire (à lire complètement avant le montage)

- Assemblez le luminaire comme figuré sur l'image.
- Raccordement électrique

111482/92:

- Le produit doit être coupé individuellement de l'alimentation électrique.
- Faites passer le câble de raccordement à travers le joint en caoutchouc dans le luminaire.
- Ajoutez aux extrémités des fils du réseau électrique des tubes de protection.
- Pour réaliser le raccordement électrique, connectez le fil électrique noir ou brun (la phase) du réseau électrique à la borne L et le fil électrique bleu (fil neutre) du réseau électrique à la borne N. Le fil électrique vert et jaune (la masse) doit être vissé fermement sur la borne reliée à la terre .

111522:

- Connectez la fiche d'alimentation de le luminaire à une prise électrique qui convient pour l'extérieur (par. ex. SLV numéro d'article 227000).
- Installation de la lampe
- Enlevez le hublot.
 - Enlevez le verre.
 - Mettez la lampe en la tournant un peu dans le sens des aiguilles d'une montre dans la douille.
- Fixez le couvercle de nouveau.
 - Fixez de nouveau le verre.
- Veillez à ce que le joint soient bien mis. Vissez en croix les vis du hublot ou de l'anneau de maintien pour garantir une charge régulière du joint.



Vérifiez le bon fonctionnement et l'attache correcte du luminaire!

numéro d'article 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

Les détails techniques sont sujet à des changements.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA LUMINARIA EXTERIOR QUADRASYL 44 D/W/B

¡Lea atentamente estas breves instrucciones y guárdelas al alcance para futuras consultas!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡La no observancia de las indicaciones de seguridad puede conducir a peligro de muerte, de quemaduras y de incendio!

- Los trabajos de instalación, montaje y de conexión sólo deben ser realizados por un electricista autorizado.
- El producto no debe ser alterado o modificado.
- No cuelgue ni fije nada en el producto, especialmente ningún tipo de decoración.
- No cubra el producto, no obstruya la circulación de aire.
- La luminaria se debe utilizar solamente con un cristal de protección intacto.
- En caso de un defecto, el producto ya no se debe tocar. ¡Desconecte inmediatamente el producto en el interruptor de luz externo o la alimentación eléctrica mediante el fusible. El producto está defectuoso cuando:
 - hay deterioros visibles.
 - no funciona perfectamente (p.ej. centelleo).
 - se produce humo, vapor o un chisporroteo perceptible al oído.
 - se producen olores a quemado.
- llega a ser notable un sobrecalentamiento (p.ej. cambio de colores también en superficies adyacentes).

- Siga manejando el producto sólo tras la reparación y una verificación realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado!
- El producto no está previsto para ser manipulado por niños. Asegúrese de que estos no sufran daños, p.ej. por quemarse con superficies calientes o por descarga eléctrica.


Demás indicaciones de seguridad llevan este símbolo: .

EMPLEO SEGÚN NORMATIVAS

Este producto sirve únicamente para fines de iluminación y debe:


- utilizarse solamente con una tensión de 230V~50Hz.
- conectarse solamente conforme a la clase de protección I (uno).
- utilizarse solamente montado fijamente sobre un fondo estable, llano y firme.
- utilizarse solamente sobre áreas normales o bien no inflamables (símbolo F).
- no ser expuesto a cargas mecánicas o suciedades excesivas.


FUNCIONAMIENTO


 La distancia entre lámpara y zona iluminada debe ser de como mínimo **0,2m**. Tome especial precaución con objetos fácilmente inflamables (p.ej. cortinas, hojas secas, etc.).

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Lámpara

 Cambie las lámparas siempre a tiempo antes de acabar su vida útil a fin de evitar daños a personas, en la luminaria o en otros objetos.


 Primero, desconecte la fuente de alimentación del producto y deje enfriar la lámpara antes de cambiarla.

 Utilice para la luminaria solamente lámparas homologadas. En la placa de características hay los datos de las lámparas homologadas.

- Tipos de lámpara autorizados: GX53, 9W max.
- Sustitución de la lámpara
 - Quite la cubierta.
 - Quite el cristal.
 - Quite la lámpara gastada.
 - Girando ligeramente hacia la derecha, la lámpara nueva quedará colocada en el portalámparas.
 - Sujete de nuevo el cristal.
 - Vuelva a fijar la cubierta.
- Compruebe y limpie la empaquetadura cada vez tras haber abierto la luminaria. La superficie de apoyo de la empaquetadura debe ser libre de suciedad. Estas medidas sirven para conservar la clase de protección IP.
- Preste atención a la posición correcta de la empaquetadura. Apriete en cruz los tornillos de la cubierta del anillo de retención a fin de obtener una carga uniforme de la empaquetadura.


Cuidado

- Las siguientes influencias del medio ambiente pueden afectar la superficie del producto:
 - lluvia y suelo ácidos, alta concentración salina del aire
 - sal para derretir la nieve, detergentes
 - Abono sobre todo en arriates, otras sustancias químicas (p.ej. productos pesticidas)
- Proteja el producto mediante medidas apropiadas para evitar alteraciones de la superficie.

-  Antes de llevar a cabo acciones de cuidado o limpieza, desconecte de la tensión el producto por completo y déjelo enfriar.
- Limpie el producto pasando solamente un trapo blando y libre de pelusas ligeramente húmedo. Por favor tenga en cuenta también las recomendaciones de cuidado y de limpieza eventualmente adjuntadas.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN


Almacenamiento


- El producto se debe almacenar en un ámbito seco, protegido contra ensuciamiento y exigencias mecánicas.
-  Tras un almacenamiento con humedad o suciedad, el producto sólo puede ser puesto en funcionamiento por un electricista autorizado.


Indicaciones para la eliminación (Unión Europea)


- ¡No tirar el producto con la basura doméstica! Los productos con este símbolo deben eliminarse, de acuerdo con la directiva (WEEE, 2003/108) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, llevándolos a los puntos de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos locales.

MONTAJE (¡sólo por un electricista homologado!)

 ¡Antes de empezar con cualquier tipo de trabajo, desconecte la fuente de alimentación resp. el cable de alimentación!

 ¡Utilice solamente partes suministradas junto con el producto o partes que son descritas de forma explícita como accesorio!

 Compruebe si en el producto hay partes sueltas. En caso afirmativo y si la presencia de tales partes no es explícitamente descrita, el producto no deberá ser instalado o puesto en servicio.

 Utilice el material de fijación adjuntado solamente en caso de que sea apropiado para la superficie de montaje. No siéndolo así, utilice un material de fijación apropiado para el fondo respectivo.

Desembalaje

- Saque el producto cuidadosamente del embalaje y retire todos los bloques de transporte.
- Antes de eliminar el material de embalaje, compruebe si ha sacado todos los componentes del producto.


Lugar de montaje

111482:


- El producto sólo es apropiado para el montaje en la pared y el techo.
- 111492:
- El producto sólo es apropiado para el montaje en la pared.


111522:

- El producto sólo es apropiado para el montaje en la pared, el techo y el montaje suelo.
- Preste atención a la indicación de seguridad referente a la distancia de la zona iluminada en el capítulo FUNCIONAMIENTO.


 El producto se debe utilizar solamente conforme a la clase de protección IP44.

IP44: Protección contra cuerpos extraños sólidos > Ø 1,0mm - Protección contra salpicaduras de agua procedentes de todas las direcciones.

 En caso de instalaciones en el exterior deban tenerse en cuenta las prescripciones de instalación vigentes para esta zona.


 No impermeabilice por sí mismo el producto adicionalmente con silicona u otros agentes de obturación.

Pasos de montaje (leer por completo antes de llevar a cabo el montaje)

- Vuelva a montar la luminaria según la representación en el dibujo.
 - Conexión eléctrica
- 111482/92:
- El producto debe poder desconectarse de la alimentación de corriente a través de un interruptor multipolar.
 - Introduzca el cable de alimentación a través de la empaquetadura de goma en la luminaria.
 - Provee los extremos de conductores con los tubos de protección incluso.
 - Para la conexión eléctrica conecte el conductor negro o marrón (conductor exterior) del cable de alimentación con el borne L y el conductor azul (conductor neutro) del cable de alimentación con el borne N. El conductor verde-amarillo (conductor protector) del cable de alimentación se atornilla fijamente con el terminal de puesta a tierra  del producto.

111522:

- Une la clavija de enchufe de la lámpara con una caja de enchufe exterior apropiada (p.ej. SLV No. del artículo 227000).
- Colocación de la lámpara
- Quite la cubierta.
 - Quite el cristal.
 - Ponga la lámpara en el portalámparas al girarla ligeramente en el sentido de las agujas de reloj.
- Vuelva a fijar la tapa.
 - Sujete de nuevo el cristal.
- Preste atención a la posición correcta de la empaquetadura. Apriete en cruz los tornillos de la cubierta del anillo de retención a fin de obtener una carga uniforme de la empaquetadura.

 **¡Compruebe el funcionamiento perfecto y la posición segura de la luminaria!**

No. del artículo 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER LAMPADA ESTERNO QUADRASYL 44 D/W/B

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservatele per un uso futuro!

AVVISI DI SICUREZZA

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può causare danni alla persona, rischi di combustione e incendio!

- I lavori di installazione, montaggio e collegamento possono venir eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato.
- Il prodotto non deve essere modificato.
- Non appenda o fissi nulla sul prodotto, soprattutto nessun tipo di ornamento.
- Non copra il prodotto. Non limiti la circolazione dell'aria.
- Il lampada può essere messo in funzione esclusivamente con un vetro di protezione intatto.
- In caso di errore il prodotto non deve più essere toccato. Spenga immediatamente il prodotto azionando l'interruttore della luce esterno oppure interrompendo il condotto con il salvavita!
Ci si trova in presenza di un errore, nel caso in cui
 - Si verifichino danni evidenti.
 - Il prodotto non lavori in modo perfetto (ad es. risulti tremolante).
 - Emetta fumo, vapore oppure rumori scoppiettanti percepibili.
 - Si formino odori di bruciato.
 - Si noti un surriscaldamento (ad es. colorazioni diverse anche sulle superficie confinanti).

Metta in funzione nuovamente il prodotto appena dopo la riparazione e il controllo ad eseguire esclusivamente da un esperto elettricista autorizzato!

- Il prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Assicurarsi che i bambini non subiscano danni, ad esempio ustioni su superfici calde o scosse elettriche.


Ulteriori normative sulla sicurezza sono contrassegnate con questo simbolo: .

USO A NORMA

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fini di illuminazione e può essere:


- Messo in funzione unicamente con una tensione di 230V ~50Hz.
- Collegato solo conformemente alla classe di protezione I (uno).
- Installato solo su una base stabile, piana e non ribaltabile.
- Messo in funzione solo su superfici normali e non infiammabili (caratteri F).
- Non deve essere sottoposto a forti carichi meccanici oppure ad un alto livello di inquinamento.


FUNZIONAMENTO


 La distanza tra la lampada e la superficie illuminata deve essere almeno di **0,2m**. Fare particolarmente attenzione in caso di oggetti facilmente infiammabili (es.: tende, foglie, ecc.).

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Lampadine

 Sostituisca sempre in tempo la lampadina prima della fine della sua durata di vita, al fine di evitare danni a persone, al lampada o ad altri oggetti.


 Levi innanzitutto la tensione al prodotto e lasci raffreddare la lampadina prima della sostituzione.

 Impieghi esclusivamente lampadine ammesse per questo tipo di lampada. Le indicazioni riguardanti le lampadine ammesse le ritrova sul cartellino del tipo.

- Tipi di lampadina autorizzate: GX53, 9W max.
- Sostituzione della lampadina
 - Tolga il diaframma.
 - Tolga il vetro.
 - Estragga la lampadina usato.
 - Inserire la nuova lampadina nel portalampada girandola leggermente verso destra.
 - Rifissi il vetro.
 - Fissi nuovamente le diaframma.
- Controlli e pulisca la guarnizione dopo ogni apertura del lampada. La superficie di collocamento della guarnizione deve essere libera da sporcizia. Questi provvedimenti servono a mantenere la categoria di protezione IP.
- Faccia attenzione ad inserire correttamente la guarnizione. Avviti le viti del diaframma o dell'anello di supporto a croce, al fine di ottenere un carico equivalente della guarnizione.

Assistenza

- Le seguenti influenze ambientali possono esercitare effetti non desiderati sulla superficie del prodotto:
 - Pioggia acida e terra, Alto contenuto salino dell'aria
 - Sale antigelo, Detergenti
 - Concime soprattutto in aiuole di fiori, Altre sostanze chimiche (ad es. fitofarmaci)
- Proteggere il prodotto prendendo le dovute precauzioni al fine di evitare cambiamenti in superficie.


 Scollegare il prodotto dalla corrente e lasciarlo raffreddare prima di eseguire lavori di pulizia o assistenza sul prodotto.

- Pulisca il prodotto con una pezza un poco inumidita, morbida e non ruvida. La preghiamo di rispettare anche eventuali avvisi di cura e di pulizia allegati.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Conservazione

- Il prodotto deve essere conservato in un luogo secco, protetto da inquinamento e vincoli meccanici.


 Dopo la conservazione in un magazzino umido o sporco, il prodotto potrà essere usato solo dopo un controllo da parte di un elettricista autorizzato.


Istruzioni per lo smaltimento (Unione Europea)





- Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici! I prodotti con questo simbolo devono essere smaltiti, nel rispetto della Direttiva (WEEE, 2003/108) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, nei punti di raccolta locale ad essi adibiti!

MONTAGGIO (solo ad opera di un esperto elettrotecnico!)

 Tolga la tensione dall'approvvigionamento della corrente ovvero del cavo di alimentazione, prima di eseguire un lavoro!

 Impieghi unicamente componenti facenti parte del volume di consegna e descritte esplicitamente quali accessori!

 La preghiamo di verificare se all'interno del prodotto si trovano componenti scollegate. Nel caso in cui siano presenti e non vengano descritti, il prodotto non può essere installato o messo in funzione.

 Faccia uso del materiale di fissaggio incluso nel volume di consegna, nel caso in cui esso sia adatto alla base di montaggio. In caso contrario, la preghiamo di far uso di un materiale di fissaggio adatto per quel tipo di base di montaggio.

Disimballare

- Estragga con prudenza il prodotto dall'imballaggio e tolga le protezioni apposte durante il trasporto.
- Prima di gettare il materiale di imballaggio, La preghiamo di voler verificare di aver estratto tutti i componenti del prodotto.

Luogo di montaggio

111482:


- Il prodotto è adatto esclusivamente per il montaggio su parete e soffitto.

111492:


- Il prodotto è adatto esclusivamente per il montaggio su parete.


111522:

- Il prodotto è adatto esclusivamente per il montaggio su parete, soffitto e pavimento.
- Rispettare le normative di sicurezza descritte nel capitolo FUNZIONAMENTO, relative alla distanza dalle superfici illuminate.

 Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente in ambito il grado di protezione IP44.

IP44: Protezione contro corpi solidi estranei > Ø 1,0mm - Protezione contro spruzzi d'acqua da tutte le direzioni.


 Nel caso di installazioni esterne, si devono rispettare le norme di installazione valide per questo settore.

 La preghiamo di non impermeabilizzare il prodotto da sé con aggiunta di silicone o altro materiale d'impermeabilizzazione.

I passaggi singoli del montaggio (Prima del montaggio leggere attentamente tutte le istruzioni)


- Montare il lampada come rappresentata nell'immagine.
- Collegamento elettrico

111482/92:

- Si deve poter separare il separatore di tutti i poli dall'approvvigionamento elettrico.
- Passi il cable di alimentazione per la guarnizione di gomma all'interno dell'apparecchiatura d'illuminazione.
- Doti gli attacchi dei tubi di protezione contenuti nel volume di consegna.
- Per il collegamento elettrico, colleghi la filo nera o marrone (condotto esterno) del condotto di collegamento con il morsetto L e la filo blu (condotto neutrale) del condotto di collegamento con il morsetto N. La filo verde e gialla (condotto di protezione) del condotto di collegamento viene avvitato in modo fisso con il morsetto della presa di terra  del prodotto.

111522:

- Colleghi l'interruttore di rete del lampada con una presa esterna adeguata (ad es. SLV Art.-Nr. 227000).
- Inserire la lampadina:
- Tolga il diaframma.
 - Tolga il vetro.
 - Con un lieve movimento rotatorio verso destra la lampadina viene inserita all'interno del portalampada.
- Fissi nuovamente la copertura.
 - Rifissi il vetro.
- Faccia attenzione ad inserire correttamente la guarnizione. Avviti le viti del diaframma o dell'anello di supporto a croce, al fine di ottenere un carico equivalente della guarnizione.

 **Verifichi il funzionamento perfetto e il supporto sicuro dell'apparecchiatura d'illuminazione!**

Art.-No. 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0
Modifiche tecniche riservate.

NEDERLANDS

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR BUITENLAMP

QUADRASYL 44 D/W/B

Lees deze korte handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik op een toegankelijke plaats!

VEILIGHEIDSVRIJZINGEN

Niet-naleving van de veiligheidsinstructies kan tot levens-, verbrandings- of brandgevaar leiden!

- Installatie, montage en aansluitingen mogen slechts gebeuren door een erkend electricien.
- Het product mag niet veranderd of gemodificeerd worden.
- Niets aan het product hangen of bevestigen, zeker geen versieringen.
- Het product niet afdekken. De luchtcirculatie niet beperken.
- De lamp mag slechts met een intact beschermend glas worden gebruikt.
- In het geval van fout mag u het product niet meer aanraken. Product meteen uitschakelen door de externe lichtschakelaar te bedienen of door de geleider aan de beveiliging vrij te schakelen!

Er bestaat een geval van fout indien

- er zichtbare beschadigingen zijn.
- het product niet foutloos werkt (bv. indien het flikkert).
- het kwalmt, stoomt, of hoorbaar kraakt.
- er brandlucht ontstaat.
- er een oververhitting te zien is (bv. d.m.v. verkleuringen, ook aan aanliggende vlakken).

Product pas gebruiken nadat het door een erkend electricien werd gerepareerd en gecontroleerd!

- Het product is niet voor het gebruik door kinderen bestemd. Stel zeker, dat kinderen door het product niet gewond kunnen raken, b. v. brandwonden door hete oppervlakten of elektrische schok.


Verdere veiligheidsaanwijzingen zijn met dit symbool: .

GEBRUIK AANGEPAST AAN DE DOELEINDEN

Dit product dient alleen voor verlichtingsdoeleinden en mag:


- uitsluitend met een spanning van 230V-50Hz gebruikt worden.
- slechts overeenkomstig met beschermklasse I (een) aangesloten worden.
- uitsluitend op een stabiele, vlakke en kiepveilige ondergrond vast gemonteerd gebruikt worden.
- uitsluitend op normale, c.q. niet ontvlambare oppervlakten (F- symbool) gebruikt worden.
- mag niet aan zware mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.


GEBRUIK


-  De afstand tussen lichtbron en bestraald oppervlak moet tenminste **0,2m** bedragen. Bijzondere voorzichtigheid geldt voor licht ontvlambare voorwerpen (b. v.: vitrage en overgoordijnen, loof, etc.).

INSTANDHOUDING EN VERZORGING

Lichtbron

-  Voor afloop van de levensduur de lichtbronnen steeds op tijd uitwisselen, om schade aan personen, de lamp zelf of andere voorwerpen te voorkomen.


-  Het product eerst spanningsvrij schakelen en de lichtbron vóór het wisselen laten afkoelen.

-  Slechts lichtbronnen gebruiken die toegelaten zijn voor de lamp. Gegevens m.b.t. toegelaten lichtbronnen bevinden zich op het typeplaatje.

- Toegestane lichtbronnen: GX53, 9W max.
- Vervangen van de lichtbron
 - Verwijder de afscherming.
 - Verwijder het glas.
 - Gebruikte lichtbron verwijderen.
 - Zet u de nieuwe lichtbron in de fitting door hem zacht in de richting van de wijzers van de klok te draaien.
 - Bevestig het glas opnieuw.
 - Bevestigt opnieuw de afscherming.
- Na het openen van de lamp steeds de dichting controleren en zuiveren. De oplegvlakte mag niet vuil zijn. Deze maatregelen dienen ervoor de IP beschermingsgraad in staat te houden.
- Let op de juiste positie van de pakking. Trekt u de schroeven van de afscherming of van de houderring kruiselings aan, om een gelijkmatige belasting van de dichting te bereiken.

Verzorging

- De volgende door het milieu veroorzaakte invloeden kunnen ongewenste uitwerkingen op het oppervlak van het product hebben:
 - zure regen en zure grond, hoog zoutgehalte in de lucht
 - strooizout, reinigingsmiddelen
 - Meststoffen vooral in bloemperken, andere scheikundige substanties (bijvoorbeeld pesticide)
- Het product moet d.m.v. geschikte maatregelen worden beschermd om veranderingen van het oppervlak te vermijden.


-  Schakel eerst het complete product spanningsvrij en laat het afkoelen, voor u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.

- Product slechts met een bevochtigd en zacht doekje zonder pluisjes schoonmaken. Ook a.u.b. letten op eventueel bijgevoegde onderhoud- en schoonmaakaanwijzingen.

OPSLAG EN AFVALVERWERKING

Opslag


- Het product moet droog en beschermd tegen vervuiling en mechanische belasting worden opgeslagen.


-  Na een vochtige of vervuilde opslag mag het product pas na een statustest door een erkend electricien gebruikt worden.


Afvalverwijdering (Europese Unie)


- Het product niet via het huishoudelijk afval weggoeien! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE, 2003/108) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke inzamelpunten voor elektrisch afval te worden verwijderd!

MONTAGE (slechts door een erkend electricien!)

-  Stroomvoorziening / aansluitingsleiding spanningsvrij schakelen voordat enig werk uit wordt gevoerd!

-  Slechts delen gebruiken die met het product meegeleverd worden of definitief als toebehoren worden beschreven!

-  Controleren of er losse onderdelen in het product zijn. Indien dit het geval is en deze onderdelen niet expliciet zijn beschreven, mag het product niet worden geïnstalleerd of gebruikt.

-  Het bijgaande bevestigingsmateriaal slechts gebruiken als het geschikt is voor de montageondergrond. Indien dit niet het geval is, bevestigingsmateriaal gebruiken dat geschikt is voor de montageondergrond.

Uitpakken

- Product voorzichtig uit de verpakking nemen en transportbescherming verwijderen.
- Voordat het verpakkingsmateriaal wordt weggegooid, gelieve te controleren of alle onderdelen van het product voltallig zijn.


Montageplaats


111482:

- Het product is slechts geschikt voor montage aan de muur en het plafond.
- 111492:
- Het product is slechts geschikt voor montage aan de muur.
- 111522:
- Het product is slechts geschikt voor montage aan de muur, het plafond en op de grond.
 - Let op de veiligheidsaanwijzing voor de afstand tot het te bestralen oppervlak in het hoofdstuk GEBRUIK.

-  Het product mag uitsluitend conform beschermingsklasse IP44 worden toegepast.

IP44: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen > Ø 1,0mm - Bescherming tegen sproeiwater uit alle richtingen.


-  Bij buiteninstallaties moeten de installatievoorschriften voor dit bereik worden nagekomen.

-  Product niet eigenhandig met silicone of ander dichtingmateriaal afdichten.

Afzonderlijke stappen in de montage (voor montage geheel doorlezen)


- Monteer de lamp zoals in de afbeelding wordt getoond.
- Elektrische aansluiting

111482/92:

- Het product moet door een veelpolige scheiding van het elektriciteitsnet gescheiden kunnen worden.
- Leid de aansluitingsleiding door de rubberdichting in de lamp.
- De draadeindjes moeten met de beiliggende beschermende slangen voorzien worden.
- Voor de elektrische aansluiting verbindt u de zwarte of bruine draad (buitenleiding) van de aansluitleiding met klemmetje L en de blauwe draad (neutrale leiding) van de aansluitleiding met klemmetje N. De groengele draad (beschermleiding) van de aansluitleiding wordt met de aardingsklem  van het product vastgeschroefd.

111522:

- Verbind de netstekker van de verlichting met een aangepast stopcontact buitenshuis (bijv. SLV Art.-Nr. 227000).
- Inzetten van de lichtbron
- Verwijder de afscherming.
 - Verwijder het glas.
 - Zet u de lichtbron in de fitting door hem zacht in de richting van de wijzers van de klok te draaien.
- Bevestig opnieuw de afdekking.
 - Bevestig het glas opnieuw.
- Let op de juiste positie van de pakking. Trekt u de schroeven van de afscherming of van de houderring kruiselings aan, om een gelijkmatige belasting van de dichting te bereiken.

-  **Gelieve onberispelijke functie en veilig houvast van de lamp te verifiëren!**

artnr. 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0
Behoudens technische wijzigingen.

DANSK

INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR

UDENDØRS LYSET

QUADRASYL 44 D/W/B

Læs denne korte vejledning omhyggeligt igennem og opbevar den let tilgængeligt til senere anvendelse!

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Tilsidesættelse af sikkerhedshenvisningerne kan føre til livs-, forbrændings- og brandfare!

- Kun en anerkendt elektromontør må gennemføre installations-, montage- og tilslutningsarbejder.
- Produktet må ikke forandres eller modificeres.
- Hænge og befæstig ikke noget på produktet, særlig ingen dekorationer.
- Dæk ikke produktet af. Gør ikke indgreb i luftcirkulationen.
- Lyset må drives kun med et intakt beskyttelseglas.
- Ifald af fejl, produktet må ikke berøres. Afbryd produktet på ekstern kontakten eller ved frislutte af ledningen på sikringen!
Der er et fejl fald, hvis:
 - der er synlige beskadigelser.
 - produktet ikke fungerer upåklagelig (f.eks. flagre).
 - det ryger, damper, eller ved hørlige knirkstøjer.
 - brandlugte opstår.
 - du mærker overvarmning (f.eks. hvis det skifter farve, også på tilgrænsende flader).

Driv produktet ikke før istandsættelse og prøvning udelukkende gennem en anerkendt elektromontør!

- Produktet er ikke beregnet til betjening af børn. Sørg for, at børn ikke tager skade ved produktet, f.eks. ved forbrænding på varme overflader eller ved elektrisk stød.


Videre sikkerhedshenvisninger er kendetegnet med dette symbol: .

ANVENDELSE IFØLGE BESTEMMELSEN

Dette produkt er kun til belysningsformål og må:


- kun anvendes med en spænding på 230V ~50Hz.
- kun tilsluttes iht. kapslingsklasse I (et).
- kun tages i drift fast monteret på en stabil, jævn og vippefast undergrund.
- kun tages i drift på normale hhv. ikke antændelige overflader (F-mærkning).
- ikke udsættes for mekanisk belastning eller stærk tilsmudsning.


DRIFT


 Afstanden mellem lyskilde og den belyste flade skal være mindst **0,2m**. Vær særligt forsigtig ved let antændelige genstande (f.eks.: gardiner, løv osv.).

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

Lyskilde

 Udskift lyskilder altid i god tid før enden af deres levetid for at undgå skader på personer, lyset eller andre genstande.


 Først slut produktet spændingsfri, og lad lysmiddelet afkøle før du veksler lyskilder.

 Brug kun lyskilder som er tilladet for lampen. Du finder oplysninger til tilladelige lyskilder på typeskiltet.

- Tilladte typer lyskilder: GX53, 9W max.
- Udskift lyskilde
 - Fjern blænden.
 - Fjern glaset.
 - Fjern den brugte lyskilde.
 - Ved en let drejning mod højre isættes den nye lyskilde i fatningen.
 - Genbefæst glaset.
 - Fastgør igen blænden.
- Prøv og rens tætningen efter hver åbning af lyset. Tætningens pålægfladen skal være fri af smuds. Denne foranstaltning tjener opretholdelsen af IP beskyttelsesarten.
- Ta hensyn til at tætningen sidder rigtigt. Stramme skruerne af blænden eller holderingen korsvis for at opnå en ligelig belastning af tætningen.

Pleje

- De følgende miljømæssig betinget indflydelser kan føre til uønsket virkninger på overfladen af produktet:
 - syre regn og jord, højt saltindhold i luften
 - stråsal, rengøringsmiddel
 - Gødning særlig i blomsterbede, andre kemiske substanser (f.eks. pesticid)
- Beskyt produktet formedelst egnede foranstaltninger for at undgå ændringer af overfladen.


 Kobl først hele produktet spændingsfri og lad det køle ned før du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesforanstaltninger på produktet.

- For at rense produktet, brug en let fugt, blød og trævlefri klud. Ta hensyn til eventuel vedlagte henvisninger for vedligeholdelse og rengøring.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

Lagring


- Produktet må lagres tør, beskyttet for forureniger og mekaniske belastninger.


 Efter en fugtig eller beskidt opbevaring må produktet først tages i brug efter en tilstandskontrol foretaget af en autoriseret elektriker.


Henvisning om bortskafning (EU)


- Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Produkter med dette symbol skal i henhold til direktivet (WEEE, 2003/108) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes via de lokale indsamlingssteder for gamle el-apparater!

MONTAGE (udelukkende af en autoriseret elektriker)

 Før du gør noget arbejde, omkobler strømforsyningen og den forbindende fører spændingsfri!

 Brug kun denne dele som er blevet leveret sammen med produktet, eller som er beskrevne entydig som tilbehør!

 Prøv om der er løse deler i produktet. Hvis dette er tilfældet, og hvis eksistens af disse dele ikke er blevet beskrevet eksplicit, så produktet må ikke installeres eller sættes i funktionen.

 Brug vedlagt fastgørelsematerialet kun hvis det er egnet for montageundergrunden. If ikke, benytter fastgørelsematerialet som er egnet for montageundergrunden.

Pakke Ud

- Tag varen forsigtigt ud fra pakken og fjern hver transportbeskyttelse.
- Før fjernelse af indpakningen, prøv om alle deler af produktet er blevet taget ud.

Montageplads

111482:


- Produktet er kun egnet for montagen på vægen og loftet.

111492:


- Produktet er kun egnet for montagen på vægen.


111522:

- Produktet er kun egnet for montagen på vægen, loftet og gulvet.
- Vær opmærksom på sikkerhedshenvisningen vedrørende afstanden til den belyste overflade i kapitlet DRIFT.

 Produktet må kun bruges i henhold til kapslingsklasse IP44.

IP44: Beskyttelse mod faste fremmedlegemer > Ø 1,0mm - Beskyttelse mod sprøjtevand fra alle retninger.

 Ved yderinstallationer ta hensyn til de gældende installationsforskrifter for dette område.


 Ikke tæt produktet yderligere egenhændigt med silikone eller andre tætningsmidler.

Enkelt montage skridt (Læs helt igennem inden montering)

- Monter lampe som vist i illustrationen.

- Elektrisk forbindelse

111482/92:

- Produktet skal være duelig at blive adskilt fra strømforsyningen formedelst en alpolfrakobling.
- Før tilslutningsledningen gennem gummitætningen i lampe.
- Forsyne åre-enderne med de tilhørende beskyttelseslanger.
- For elektrisk forbindelse, forbinder svar eller brun åren (yderleder) af tilslutningsledningen med klemmen L og blå åren (neutralleder) af tilslutningsledningen med klemmen N. Den grønne - gule åren (beskyttelseleder) af tilslutningsledningen vil fast sammenskrues med jordforbindelse- klemmen  af produktet.

111522:

- Forbind lampens netkontakten med en egnet udendørs stikdåse (f.eks. SLV Art.-nr. 227000).
- Indsats af lyskilde
- Fjern blænden.
 - Fjern glaset.
 - Lysskilde indsættes i fatningen ved hjælp af en let drejning til højre.
- Fastgør igen afdækningen.
 - Genbefæst glaset.
- Ta hensyn til at tætningen sidder rigtigt. Stramme skruerne af blænden eller holderingen korsvis for at opnå en ligelig belastning af tætningen.

 **Kontroller lampens upåklagelige funktion og at den er sikker fastgjort!**

art.-nr. 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

JĘZYK POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA

LAMPY ZEWNĘTRZNA


QUADRASYL 44 D/W/B

Krótką instrukcję należy dokładnie przeczytać i przechowywać w dostępnym miejscu dla późniejszego użytku!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa może skutkować zagrożeniem życia, urazem lub poparzeniem!

- Prace instalacyjne i montażowe oraz prace przy elektrycznym łączu mogą być tylko wykonane przez fachowca.
 - Produktu nie wolno zmieniać ani modyfikować.
 - Nic nie zawieszaj i nie mocować na produkcie, w szczególności żadnych artykułów dekoracyjnych.
 - Nie przykrywać produktu. Nie utrudniać cyrkulacji powietrza.
 - Lampa może być używana tylko w nienaruszoną szklaną osłoną.
 - Urządzenia należy używać tylko, gdy działa bez zastrzeżeń! W przypadku awarii NIE wolno dotykać urządzenia oraz nie wolno go dłużej użytkować. Należy natychmiast wyłączyć urządzenie zewnętrznym wyłącznikiem lub wyłączając przewód za pomocą bezpiecznika!
 - Usterka występuje, gdy
 - Wystąpiły widoczne uszkodzenia.
 - Urządzenie nie działa poprawnie (np. migotanie).
 - Urządzenie dymi się, wydobywa się z niego para lub wydaje słyszalne dźwięki zwarcia.
 - Czuć swąd spalenizny
 - Można rozpoznać przegrzanie (np. zmiana koloru także na sąsiadujących powierzchniach).
- Urządzenie można ponownie używać dopiero po naprawie i sprawdzeniu, przeprowadzonych przez fachowca elektryka!
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Należy się upewnić, czy dzieci nie doznają obrażeń, np. poprzez oparzenie się gorącymi powierzchniami lub poprzez porażenie prądem.


Dalsze wskazówki są oznaczone symbolem: .

UŻYWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie służy tylko jako oświetlenie i może:


- być użytkowane tylko z napięciem 230V ~50Hz.
- być podłączane wyłącznie zgodnie z I (pierwszą) klasą ochrony.
- być zamontowane i używane na stabilnej, prostej i nie przechyłającej się powierzchni.
- być używane na normalnych względnie na nie zapalających się powierzchniach (znak F).
- urządzenie nie może być wystawiane na silne obciążenia mechaniczne i silnym zabrudzeniem.


PRACA URZĄDZENIA


 Odległość między żarówką a oświetlaną powierzchnią musi wynosić co najmniej **0,2m**. Szczególną ostrożność należy zachować przy łatwo palnych przedmiotach (np.: zasłonach, firankach, suchych liściach, itp.)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Żarówki

 Celem uniknięcia urazów osób, uszkodzenia lampy oraz innych przedmiotów należy wymieniać żarówki zawsze przed końcem ich okresu żywotności.


 Przed wymianą żarówek należy odłączyć urządzenie od napięcia i poczekać, aż ostygnie. Należy także odczekać, aż używane żarówki ostygną.

 Należy używać wyłącznie żarówek dopuszczanych do używania z tą lampą. Informacje dotyczące dozwolonych żarówek znajdują się na tabliczce znamionowej.

- Dopuszczone typy żarówek: GX53, 9W max.
- Wymiana żarówki
 - Należy usunąć przesłonę.
 - Usunąć osłonę szklaną.
 - Usunąć zużytą żarówkę.
 - Nową świetlówkę można umieścić w obudowie przekręcając ją lekko w prawo.
 - Ponownie zamocuj osłonę szklaną.
 - Należy ponownie umocować przesłonę.
- Po każdym otwarciu lampy sprawdź i wyczyść uszczelkę. Powierzchnia przyłożenia uszczelki musi być czysta. Te czynności służą utrzymaniu stopnia ochrony IP.
- Uważaj na poprawne osadzenie uszczelki. Aby zapewnić równomierne obciążenie uszczelki dokręcaj śruby „na krzyż”.

Czyszczenie

- Poniższe wpływy z otoczenia mogą mieć niepożądane działanie na powierzchnię urządzenia:
 - kwaśny deszcz i kwaśna gleba, wysoka zawartość soli w powietrzu
 - rozsypana sól, środki czyszczące
 - nawóz (w szczególności w rabatkach), inne substancje chemiczne (np. środki ochrony roślin)
- Aby uniknąć zmian powierzchni produktu chroń go poprzez odpowiednie działania.


 Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od napięcia i poczekać, aż ostygnie.

- Urządzenie należy czyścić regularnie. Do jego czyszczenia należy używać lekko nawilżonej, miękkiej szmatki nie pozostawiającej żadnych resztek. Należy także przestrzegać wskazówek dołączonych ewentualnie do szmatki.

PRZECHOWYWANIE I USUWANIE

Przechowywanie


- Urządzenie musi być przechowywane w suchym miejscu, chronione przed brudem i nie poddawane żadnym obciążeniom mechanicznym.


 Podczas magazynowania w wilgotnych i zabrudzonym warunkach, można produkt przeznaczyć do użytku dopiero po sprawdzeniu jego stanu przez fachowca.


Wskazówka dotycząca utylizacji (Unia Europejska)


- Nie wolno wyrzucać produktu do śmieci domowych! Produkty oznakowane tym symbolem należy utylizować zgodnie z wytycznymi (WEEE, 2003/108) dotyczącymi starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w miejscowych punktach gromadzenia odpadów elektrycznych!

MONTAŻ (tylko przez fachowca elektryka!)

 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy odłączyć urządzenie od zasilania!

 Można używać wyłącznie akcesoriów dołączonych do urządzenia, bądź jednoznacznie opisanych jako akcesoria!

 Należy sprawdzić, czy w urządzeniu znajdują się luźne elementy. W przypadku zauważenia luźnych elementów, które nie zostały szczegółowo opisane kategorię zabrania się instalacji, bądź użytkowania urządzenia.

 Dołączony materiał mocujący można używać tylko wtedy, gdy występuje odpowiednie podłoże montażowe. Jeżeli występuje inne podłoże montażowe, wtedy należy stosować mocowania odpowiednie dla tego podłoża.

Wypakowywanie

- Ostrożnie wyjmij urządzenie z opakowania i usuń wszelkie zabezpieczenia transportowe.
- Przed użyciem opakowania sprawdź, czy wyjąłeś wszystkie części urządzenia.

Miejsce montażu

111482:


- Urządzenie przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianie i na suficie.


111492:


- Urządzenie przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianie.

111522:

- Urządzenie przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianie, na suficie i na ziemi.
- Prosimy o przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zachowania odległości do oświetlonej powierzchni w rozdziale PRACA URZĄDZENIA.

 Produkt może być tylko używany odpowiednio do stopnia ochrony IP44. IP44: Ochrona przed twardymi ciałami obcymi o średnicy 1mm i większymi - Ochrona przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków.


 Prosimy przestrzegać ostatecznej instrukcji montażu urządzenia na zewnątrz.

 Nie uszczelniaj na własną rękę dodatkowo urządzenia (np. silikonem lub innymi substancjami uszczelniającymi).

Montaż (przed montażem dokładnie przeczytaj)


- Lampę należy zamontować zgodnie z rysunkiem.
- Przyłączenie elektryczne

111482/92:

- Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od zasilania prądem przez odłączenie wszystkich biegunów urządzenia.
- Wprowadź przewód przyłączeniowy przez gumową uszczelkę do lampy.
- Na końcu żył przewodu przyłączającego nałóż dołączone koszulki ochronne.
- Do przyłączenia elektrycznego połącz czarną lub brązową żyłę (przewód zewnętrzny) przewodu przyłączeniowego z zaciskiem L oraz niebieską żyłę (przewód zerowy) z zaciskiem N. Żyłą żółto-zieloną (przewód ochronny) przewodu przyłączeniowego zostaje połączona na stałe śrubą z zaciskiem uziemienia  produktu.

111522:

- Podłączty wtyczkę lampy do odpowiedniego kontaktu zewnętrznego (np. SLV Nr.art.: 227000).
- Montaż żarówki
- Należy usunąć przesłonę.
 - Usunąć osłonę szklaną.
 - Świetlówkę można umieścić w obudowie przekręcając ją lekko w prawo.
- Zamocować ponownie osłonę.
 - Ponownie zamocuj osłonę szklaną.
- Uważaj na poprawne osadzenie uszczelki. Aby zapewnić równomierne obciążenie uszczelki dokręcaj śruby „na krzyż”.

 Należy sprawdzić prawidłowe działanie i bezpieczne mocowanie żarówki!

Nr art. 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-
23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0.
Zmiany techniczne zastrzeżone.

РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СВЕТИЛЬНИК НАРУЖНОГО ОСВЕЩЕНИЯ QUADRASYL 44 D/W/B

Внимательно прочитайте это краткое руководство и сохраните его для последующего применения!

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При несоблюдении указаний по безопасности может возникнуть угроза жизни, риск ожога и пожара!

- Установка, монтаж и электрическое подключение может проводиться только квалифицированными электротехниками.
- Продукт не подлежит изменениям или модификациям.
- Не вешайте и не закрепляйте на светильнике никаких посторонних предметов, особенно декоративных изделий.
- Не накрывайте светильник. Не препятствуйте циркуляции воздуха.
- Эксплуатация светильника допускается только с неповрежденным защитным стеклом.
- Используйте изделие только в том случае, если оно функционирует безупречно! При возникновении неисправности НЕЛЬЗЯ прикасаться к изделию и продолжать его использовать. Немедленно выключите изделие при помощи внешнего выключателя или отключите его от сети при помощи предохранителя!
Неисправность имеет место, если
 - возникают видимые повреждения.
 - изделие функционирует небезупречно (например, мерцание).
 - появился дым, пар или слышимый треск.
 - появился запах гари.
 - можно судить о перегреве (например, изменения цвета, также на смежных поверхностях).
- Используйте изделие повторно только после ремонта и проверки, которую может выполнять только аттестованный электрик!
- Изделие не предназначено для использования детьми. Следите за тем, чтобы дети не получили травм от продукта, например, вследствие ожогов, полученных от горячей поверхности или удара током.


Остальные указания по безопасности обозначены знаком: .

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данное изделие предназначено только для освещения, кроме того:


- изделие может использоваться только при напряжении 230 В ~ 50 Гц.
- изделие может подключаться только в соответствии с классом защиты I (один).
- изделие может использоваться только в жестко зафиксированном положении на прочной, ровной и устойчивой основе.
- изделие может эксплуатироваться только на нормальных или невоспламеняющихся поверхностях (маркировка F).
- изделие не должно подвергаться сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.


ЭКСПЛУАТАЦИЯ


-  Расстояние между светильником и освещаемой поверхностью должно составлять не менее **0,2м**. Необходимо соблюдать особую осторожность при использовании рядом с легковоспламеняемыми предметами (например, занавески, шторы, листья и т. д.).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Источник света

-  Всегда своевременно заменяйте источник света до истечения срока службы, чтобы избежать получение травмы, повреждение светильника или других предметов.

-  Перед заменой источника света сначала отключите питание изделия и дайте изделию остыть. Если источник света использовался перед заменой, дайте ему остыть.


-  Применяйте только те источники света, которые допущены к использованию со светильником. Данные о допущенных к использованию источниках света находятся на фирменной табличке.

- Разрешенные типы источников света: GX53, 9W max.
- Замена источника света
 - Снимите заслонку.
 - Удалите стекло.
 - Удалите использованный источник света.
 - Немного повернув новый источник света по часовой стрелке, его можно вставить в патрон.
 - Снова закрепите стекло.
 - Снова закрепите заслонку.
- Проверяйте и чистите уплотнение после каждого открытия светильника. Поверхность прилегания уплотнения не должна быть грязной. Эти меры необходимы для обеспечения степени защиты IP.
- Следите за правильным положением уплотнения. Затягивайте винты крестообразно, чтобы обеспечить равномерную нагрузку на уплотнение.

Уход

Следующие условия окружающей среды могут нежелательным образом влиять на поверхность изделия:

- Кислотный дождь и кислая почва, Высокое содержание солей в воздухе
 - Соль для посыпки дорог, Средства для очистки
 - Удобрения, в частности, на цветочных клумбах, Другие химические вещества (например, пестициды)
- Защитите изделие посредством подходящих мер, чтобы предотвратить изменения поверхности.


-  Перед очисткой или уходом за изделием сначала отключите питание и дайте изделию остыть.

- Очистка: регулярно чистите изделие - только слегка влажной и мягкой тряпкой без ворса. Соблюдайте соответствующие указания.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранение


- изделие должно храниться в сухом месте и должно быть защищено от загрязнения и воздействия механических нагрузок.


-  После хранения в условиях с повышенной влажностью или загрязнением изделие может использоваться только после проверки его рабочего состояния аттестованным электриком.


Указание по утилизации (Европейский Союз)


- Не утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами! Продукты с подобным обозначением в соотв. с Положением (WEEE, 2003/108) по утилизации старых электрических и электронных приборов необходимо утилизировать через специальные пункты сбора старых электроприборов!

МОНТАЖ (должно выполняться только аттестованным электриком)

-  Перед выполнением любых работ обесточьте систему электропитания!

-  Используйте только те комплектующие, которые поставлены в комплекте с изделием или определены описаны как комплектующие. В противном случае безопасная работа не гарантируется.

-  Проверьте, нет ли в изделии незакрепленных деталей. Если таковые имеются и в этом отношении отсутствуют четкие указания, изделие нельзя устанавливать или вводить в эксплуатацию.

-  Используйте поставляемый в комплекте крепежный материал только в том случае, если он подходит для основания, на котором монтируется изделие. Если материал не подходит, используйте только тот крепежный материал, который подходит для соответствующего основания для монтажа.

Извлечение из упаковки

- Осторожно извлеките изделие из упаковки и удалите все средства для защиты во время транспортировки.
- Перед утилизацией упаковки проверьте, не осталось ли в ней компонентов изделия.

Место монтажа

111482:


- Изделие предназначено только для монтажа на стену и потолок.

111492:

- Изделие предназначено только для монтажа на стену.


111522:

- Изделие предназначено только для монтажа на стену, на потолок и на пол.
- Соблюдайте указания по безопасности по отношению до освещаемой поверхности в главе ЭКСПЛУАТАЦИЯ.

-  Продукт можно использовать только в соответствии с типом защиты IP44.

IP44: защита от твердых инородных тел > Ø 1 мм - защита от брызг, падающих под любым углом.

-  Соблюдайте действующие предписания для наружного монтажа.

-  Не уплотняйте изделие самостоятельно силиконом или другими герметиками.

Монтаж (Перед монтажом полностью прочитайте инструкцию)


- Монтируйте светильник, как показано на рисунке.
- Электрическое подключение

111482/92:

- Должна быть предусмотрена возможность отсоединения всех полюсов изделия от системы электропитания.
- Проведите соединительный провод через резиновую прокладку в светильник.
- Наденьте на концы жил соединительного провода поставленные в комплекте защитные трубки.
- Для электрического подключения присоедините черную или коричневую жилу (фазная жила) соединительного провода к клемме L, а синюю жилу (нулевая жила) соединительного провода - к клемме N. Зелено-желтая жила (защитная жила) соединительного провода надежно привинчивается к клемме заземления  изделия.

111522:

- Подключите сетевой штекер светильника к подходящей наружной розетке (напр. SLV арт. № 227000).
- Установка источника света
 - Удалите заслонку.
 - Удалите стекло.
 - Немного повернув источник света по часовой стрелке, его можно вставить в патрон.
- Снова закрепите покрытие.
 - Снова закрепите стекло.
- Следите за правильным положением уплотнения. Затягивайте винты крестообразно, чтобы обеспечить равномерную нагрузку на уплотнение.

-  Проверьте, безупречно ли функционирует светильник и надежно ли он закреплен!

Арт. № 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Даймлерштр. 21-23, 52531 Юбах-Паленберг, Германия, тел. +49 (0)2451 4833-0
Сохраняется право на внесение технических изменений.

SVENSKA

BRUKSANVISNING FÖR UTOMHUSLAMPA QUADRASYL 44 D/W/B

Läs igenom dessa korta anvisningarna noga och spara dem för senare användning!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Om säkerhetsanvisningarna ej beaktas finns risk för livsfara, brännskada och brand!

- Installations-, monteringsarbeten och arbeten på den elektriska anslutningen får endast utföras av auktoriserad elektriker.
- Produkten får ej ändras eller modifieras.
- Häng eller fäst ingenting på produkten, i synnerhet ingen dekoration.
- Täck inte för produkten. Förhindra inte luftcirkulationen.
- Lampan får endast användas med intakt skyddsglas.
- Vid fel får produkten INTE vidröras eller användas längre. Stäng genast av produkten med en extern brytare eller genom att bryta strömmen vid säkringen! Användning av felaktig produkt kan innebära livsfara genom elektrisk stöt!
Ett fel har uppstått när
 - produkten har synliga skador.
 - produkten inte fungerar felfritt (t ex flackande ljus).
 - produkten ryker, ångar eller det hörs knastrande ljud.
 - brandrök uppstår.
 - en överhettning kan ses (t ex missfärgning, även på intilliggande ytor).Använd endast produkten igen efter att den har blivit reparerad och kontrollerad av en auktoriserad elektriker!
- Produkten är ej avsedd att användas av barn. Säkerställ att barn inte kan skada sig på produkten t ex genom att bränna sig på varma ytor eller genom elektriska stötar.


Ytterligare säkerhetsanvisningar indikeras av denna symbolen: .

ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Denna produkt är avsedd för belysningsändamål och får:


- endast drivas med en spänning på 230V ~50Hz.
- endast anslutas i enighet med skyddsklass I (ett).
- endast användas fast monterat på ett stabilt, jämnt underlag där den inte kan välta.
- endast användas på normala/ej brännbara ytor (F-märkning).
- ej utsätts för stark mekanisk belastning eller stark nedsmutsning.


DRIFT


 Avståndet mellan ljuskälla och den belysta ytan måste vara minst **0,2m**.
Var extra försiktig med lättantändliga föremål (t ex förhängen, gardiner, löv etc.).

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Ljuskälla

 Byta alltid glödlampor i rätt tid innan livslängden är slut, för att undvika skador på personer, lampan eller andra föremål.


 Produkten måste alltid vara spänningsfri och avkyld, innan du byter glödlampor. Låt glödlampan först kyla av efter drift.

 Använd endast glödlampor som är tillåtna för lampan. Uppgifter om tillåtna glödlampor befinner sig på typskylten.

- Tillåtna ljuskällor: GX53, 9W max.
- Byte av ljuskälla
 - Ta bort skärmen.
 - Ta bort glaset.
 - Ta bort den förbrukade ljuskällan.
 - Med en lätt vridning åt höger sätts den nya ljuskällan fast i sockeln.
 - Fäst glaset igen.
 - Fäst skärmen igen.
- Kontrollera och rengör tätningen varje gång lampan har varit öppen. Tätningssytan måste vara fri från smuts. Denna åtgärd krävs för att produkten ska behålla sin IP kapslingsklass.
- Se noga till att tätningen sitter riktigt. Dra alltid åt skruvarna korsvis, för att uppnå en jämn belastning på packningen.

Skötsel

- Följande miljöpåverkan kan ha oönskad verkan på produktens ytor:
 - surt regn och mark, hög salthalt i luften
 - rengöringsmedel, gödsel i synnerhet i blomrabatter
 - strösalt, andra kemiska substanser (t ex växtskyddsmedel)Skydda produkten genom lämpliga åtgärder för att undvika ytförändringar.


 Stäng först av strömmen till hela produkten och låt den svalna innan du rengör eller gör underhållsarbeten på produkten.

- Rengör produkten regelbundet - endast med en lätt fuktad, mjuk och luddfri duk. Beakta eventuellt medföljande anvisningar.

FÖRVARING OCH SOPHANTERING

Förvaring

- Produkten måste förvaras torrt och skyddad mot smuts och mekanisk belastning.


 Om produkten har varit förvarad på en fuktig eller smutsig plats får den endast tas i bruk igen efter att ha blivit kontrollerad av en auktoriserad elektriker.


Anvisningar för sophantering (Europeiska Unionen)





- Produkten får ej kastas i hushållssoporna! Produkter som är märkta med denna symbolen ska kastas i enlighet med riktlinjerna (WEEE, 2003/108) för elektriska och elektroniska apparater på de lokala uppsamlingsställena för el- och elektronikskrot.

MONTERING (får endast utföras av auktoriserad elektriker)

 Koppla bort strömförsörjningen och se till att ledningen är spänningsfri innan du börjar arbeta!

 Använd endast tillbehör som följde med i leveransen eller som klart beskrivs som tillbehör!

 Kontrollera om det finns lösa delar i produkten. Skulle så vara fallet och det inte klart anges att sådana delar ingår, får produkten ej installeras eller tas i bruk.

 Använd det medföljande monteringsmaterialet bara om det lämpar sig för montering på det aktuella underlaget. Om detta ej är fallet ska monteringsmaterial användas som är avsett för underlaget.

Uppackning

- Ta försiktigt ut produkten ur förpackningen och ta bort alla transportskydd.
- Kontrollera innan du kastar förpackningsmaterialet att alla produktens delar är urtagna.

Monteringsplats

111482:


- Produkten är endast avsedd för vägg- och takmontering.

111492:

- Produkten är endast avsedd för väggmontering.

111522:

- Produkten är endast avsedd för vägg-, tak-, golv- och markmontering.
- Beakta säkerhetsanvisningarna om avstånd till belysta ytor i kapitlet DRIFT.

 Produkten får endast användas i enlighet med kapslingsklassen IP44. IP44: Skydd mot fasta föremål > Ø 1mm - Skydd mot strilande vatten från alla riktningar.

 Beakta gällande föreskrifter för installation utomhus.


 Täta inte produkten extra med silikon eller andra tätningsmedel på egen hand.

Montering (läs igenom helt före montering)

- Montera lampan som bilden visar.


- Elektrisk anslutning

111482/92:

- Produkten måste kunna kopplas bort från strömförsörjningen med en allpolig brytning.
- För in kabeln i lampan genom gummitätningen.
- Sätt de medföljande skyddsslangarna på ändarna av elkabelns ledare.
- För att förbinda lampan elektriskt kopplar du elkabelns svarta eller bruna ledare (fas) till klämma L och den blå ledaren (neutral, nolla) till klämma N. Den gulgröna ledaren (skyddsjord) på elkabeln skruvas ordentligt fast i produktens jordklämma .

111522:

- Koppla lampans stickkontakt till ett elutag för utomhusbruk (t.ex. SLV Art.-nr 227000).
- Isättning av ljuskällan
- Ta bort skärmen.
 - Ta bort glaset.
 - Ljuskällan skruvas fast i sockeln med en lätt vridning.
- Fäst skyddet igen.
 - Fäst glaset igen.
- Se noga till att tätningen sitter riktigt. Dra alltid åt skruvarna korsvis, för att uppnå en jämn belastning på packningen.

 **Kontrollera att lampan fungerar felfritt och att den sitter säkert!**

Art.-nr. 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0.
Tekniska ändringar kan förekomma.

TÜRKÇE

DIŞ ALAN LAMBASI İÇİN KULLANMA KILAVUZU

QUADRASYL 44 D/W/B

Bu kısa talimatı dikkatle okuyun ve daha sonraki kullanım için kolay ulaşılabilir bir yerde saklayın!

⚠️ GÜVENLİK UYARILARI

Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması, hayati tehlikeye, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

- Kurulum ve montaj işlerini ve elektrik bağlantısında yapılacak işleri sadece yetkili elektrik teknisyeni gerçekleştirebilir.
- Ürün değiştirilemez ve modifiye edilemez.
- Ürüne herhangi bir nesne asmayın ve tutturmayın, özellikle dekorasyon eşyası.
- Ürünün üzerini örtmeyin. Hava sirkülasyonunu kesmeyin.
- Lamba sadece sağlam koruma camı ile çalıştırılabilir.
- Arıza oluşması durumunda ürünü KULLANAMAZ ve DOKUNAMAZSINIZ. Ürünü harici ışık şalteri ya da sigortadan elektriği keserek kapatın! Arıza durumunda temas etmekte ve çalıştırmaya devam edilmesinde elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike, yanma ve yangın çıkma tehlikesi vardır!
- Aşağıdakiler gerçekleştiğinde hata durumu oluşur
 - Gözle görülür hasarlar oluşursa.
 - Ürün sorunsuz çalışmazsa (örneğin titreyerek yanma).
 - Duman çıkıyorsa, kaynama ya da duyulabilir çırtılar varsa.
 - Yanık kokusu geliyorsa.
 - Isınma izleri görülebiliyorsa (örneğin renk değişimi, çevresi dahil).
- Ürünü tekrar tamir edildikten ve sadece yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edildikten sonra kullanın!
- Ürün çocukların kullanımına uygun değildir. Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın, örneğin sıcak yüzeyler nedeniyle yanarak ya da elektrik çarpması.

İlave güvenlik uyarıları gösterilen sembol ile işaretlenmiştir: ⚠️ .

AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu ürün sadece aydınlatma amacına hizmet eder ve sadece aşağıdaki şartlarda kullanılır:

- Sadece 230V ~50Hz gerilim ile kullanılabilir.
- Sadece koruma sınıfı I (bir) uygun olarak bağlanabilir.
- Sağlam, düz ve devrilmeye mahal vermeyecek zeminde sabitlenerek kullanılabilir.
- Sadece normal, yani tutuşma tehlikesi (F işareti) olmayan alanların üzerinde çalıştırılabilir.
- Güçlü mekanik etkiler ve yoğun kirlilik etkisinde kalmaz.

ÇALIŞTIRMA

⚠️ Lamba ile ışık düşen alan arasında en az **0,2m** mesafe olması gerekir. Özellikle kolay tutuşan maddelerde dikkat edilmesi gerekir (örneğin, güneşlik, perde, bitki, vs.).

TAMİR VE KORUYUCU BAKIM

Ampul

⚠️ Kipilerin, ıyböyn ya da başka nesnelerin zarar görmesini önlemek için ampulleri daima kullanıyım ömrü tamamlanmadan önce deđiptirin.

⚠️ Ampulü (lamba deđiptirmeden önce ürünü gerilimsiz duruma getirin ve sođumasıny bekleyin. Deđiptirme işleminden önce çalyptıryımypsa, mutlaka ampulün sođumasıny bekleyin.

- ⚠️ Yalnızca ıybık için müsaade edilen ampuller kullanıyn. Müsaade edilen ampuller tip etiketinde bulunmaktadır.
- Onaylı ampul tipleri: GX53, 9W max.
- Ampulün deđiştirilmesi
 - Siperliđi sökün.
 - Camı sökün.
 - Kullanılmıř ampulü çıkartın.
 - Sađa dođru hafif çevirerek yeni ampul yuvasına yerleřtirilir.
 - Camı tekrar sabitleyin.
 - Siperliđi tekrar takın.
- Lambanın her açılmasında contayı kontrol edin ve temizleyin. Contanın oturduđu yer kirlı olmalıdır. Bu önlemler IP koruma türünün sađlanmasına yardımcı olmaktadır.
- Contanın tam oturmasına dikkat edin. Contaya eđit derecede yük bindirebilmek için çyvataları çapraz yöntemle sıkyın.

Koruyucu bakım

Ařađıdaki dođal kaynaklı etkiler ürün yüzeyinde beklenmedik sonuçlar dođurabilir:

- Asitli yağmur ve toprak, havadaki yüksek tuz oranı
 - Temizlik maddeleri, gübre, özellikle çiçek bahçelerinde
 - Kıřın tuz atılması, diđer kimyasal maddeler (örneğin bitki ilaçları)
- Ürünü uygun önlemler olarak, yüzeyinde renk deđişiklikleri oluşmaması için koruyun.

⚠️ Bařta tüm elektriđi kesin ve üründe temizlik ya da bakım işlemlerine bařlamadan önce ürünün sođumasını bekleyin.

- Ürünü düzenli olarak hafif nemli, yumuřak ve toz bırakmayan bir bez ile silin. Varsa birlikte gönderilen açıklamaları dikkate alın.

SAKLAMA KOŐULLARI VE ATIK TASFİYESİ

Saklama kořulları

- Ürün kuru yerde, kirlenmelerden ve mekanik yüklenmelerden korunarak saklanmalıdır.
- ⚠️ Nemli ve kirlı saklama işleminden sonra, ürün ancak yetkili bir elektrik teknisyeninin durum kontrolünden geçtikten sonra çalıştırılabilir.

Tasfiye açıklaması (Avrupa Birliđi)

- Ürünü ev çöpiyle birlikte atmayın! Bu sembolü taşıyan ürünler, elektroteknik ve elektronik eski aletlerin yerel elektronik eski aletler toplama yerinde tasfiye edilmesi (WEEE, 2003/108) yönetmeliđine bađlıdır.

MONTAJ (sadece elektrik teknisyeni yetkilidir)

⚠️ Herhangi bir işe bařlamadan önce elektrik beslemesini ya da kablo bađlantısını kesin!

⚠️ Sadece ürün ile birlikte gönderilen aksesuarları ya da aksesuar olarak tanımlanmıř olanları kullanın!

⚠️ Ürünün içinde gevşek parçaların olup olmadıđını kontrol edin. Varsa ve böyle parçaların özellikle bulunduđu belirtilmiyorsa bu ürün kurulamaz ya da işleme alınmaz.

⚠️ Birlikte gönderilen montaj malzemesini sadece zemin elveriřliyse kullanın. Eđer deđilse sadece zemin için elveriřli montaj malzemesi kullanın.

Ambalajından çıkarma

- Ürünü dikkatlice ambalajından çıkartın ve her türlü taşıma emniyetini sökün.
- Ambalaj malzemesinin tasfiyesinden önce, ürünün tüm parçalarının içinden alınmıř olduđunu kontrol edin.

Montaj yeri


- 111482:
 - Ürün sadece duvara ve tavana monte etmek için uygundur.
- 111492:
 - Ürün sadece duvara monte etmek için uygundur.
- 111522:
 - Ürün sadece duvara, tavana ve zemine monte etmek için uygundur.
 - İřik düşen alana olan mesafe ile ilgili ÇALIŐTIRMA bölümündeki güvenlik uyarısını dikkate alın.

⚠️ Ürün sadece koruma türü yönetmeliđi IP44 uyarınca kullanılabilir. IP44: Ø 1,0 mm'den büyük sert yabancı maddelere karşı koruma - Her yönden gelen sıçrama suyuna karşı koruma.

⚠️ Dıř alan için geçerli olan kurulum talimatlarını dikkate alın.

⚠️ Ürünü kendiniz ayrıca silikon ya da diđer dolgu maddeleri ile izole etmeyin.

Montaj aşamaları (montajdan önce tamamını okuyun)

- Lambayı resimde gösterildiđi gibi monte edin.
 - Elektrik bađlantısı
- 111482/92:
- Ürün tam kutuplu ayırıcı ile elektrik beslemesinden ayrılmalıdır.
 - Bađlantı kablosunu lastik conta içerisinden geçirerek lambaya dođru sürün.
 - Bađlantı hatlarının sonlarındaki kablo uçlarını birlikte gönderilen koruma hortumları ile donatın.
 - Elektrik bađlantısını yapmak için bađlantı hattının siyah ya da kahverengi kablosunu (dıř iletken) L klemensi ile ve bađlantı hattının mavi kablosunu (nötr iletken) N klemensi ile bađlayın. Bađlantı hattının yeřil-sarı kablosunu (koruyucu iletken) ürünün topraklama klemensi  ile vidalanır.

- 111522:
- Lambanın adaptörünü uygun bir dıř alan prizi (örneğin SLV Ürün kodu 227000) ile bađlayın.
 - Ampulün takılması
 - Siperliđi sökün.
 - Camı sökün.
 - Sađa dođru hafif bir döndürmeyle ampul yuvaya yerleřtirilir.
 - Kapađı tekrar takın.
 - Camı tekrar sabitleyin.
 - Contanın tam oturmasına dikkat edin. Contaya eđit derecede yük bindirebilmek için çyvataları çapraz yöntemle sıkyın.

⚠️ **Lambanın sorunsuz çalışmasını ve sağlam duruyor olmasını kontrol edin!**

Ürün kodu 111482/92 111522 © 03/2011 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, T. +49 (0)2451 4833-0. Teknik deđişiklik yapma hakkı saklıdır.